

MotoRad®

MotoRad Safety Instructions

Инструкции за безопасност на MotoRad

MotoRad sigurnosne upute

Bezpečnostní pokyny MotoRad

MotoRad sikkerhedsinstruktioner

MotoRad veiligheidsinstructies

MotoRad ohutusjuhised

MotoRadin turvallisuuohjeet

Instructions de sécurité MotoRad

MotoRad Sicherheitshinweise

Οδηγίες ασφαλείας MotoRad

MotoRad biztonsági utasítások

Treoracha Sábháilteachta MotoRad

Istruzioni di sicurezza MotoRad

MotoRad drošības instrukcijas

MotoRad saugos instrukcijos

Istruzzjonijiet ta' Sigurtà ta' MotoRad

Instrukcje bezpieczeństwa MotoRad

Instruções de segurança MotoRad

Instruções de segurança da MotoRad

Instrucțiuni de siguranță MotoRad

Bezpečnostné pokyny MotoRad

MotoRad varnostna navodila

Instrucciones de seguridad de MotoRad

MotoRad säkerhetsinstruktioner

MotoRad güvenlik talimatları

en - English

Leak Detection Pumps & Coolant System Tester – Safety Instructions

2

bg - Български - Bulgarian

Помпи за откриване на течове и тестер на охладителната система – инструкции за безопасност

3

hr - Hrvatski - Croatian

Pumpe za otkrivanje curenja i ispitivač sustava rashladnog sredstva – sigurnosne upute

4

cs - Čeština - Czech

Čerpadla pro detekci netěsností a tester chladicího systému – bezpečnostní pokyny

5

da - Dansk - Danish

Lækagedetekteringspumpe og kølesystemtester – Sikkerhedsinstruktioner

6

et - Eesti - Estonian

Lekketuvastuspumbad ja jahutussüsteemi testrid – ohutusjuhised

7

fi - Suomi - Finnish

Vuodonilmaisinpumput ja jäähdytysjärjestelmän testauslaite – Turvallisuusohjeet

8

fr - Français - French

Pompes de détection de fuite et testeur de système de refroidissement – Consignes de sécurité

9

de - Deutsch - German

Lecksuchpumpen und Kühlsystemtester – Sicherheitshinweise

10

el - Ελληνικά - Greek

Αντλίες ανίχνευσης διαρροών και συσκευή ελέγχου συστήματος ψύξεως - Οδηγίες ασφαλείας

11

hu - Magyar - Hungarian

Szivárgásérzékelő szivattyúk és hűtőfolyadékrendszer-tesztelő – Biztonsági utasítások

12

ga - Gaeilge - Irish

Caidéil Braithe Sceite agus Tástálai Córais Fuartháin – Treoracha Sábháilteachta

13

it - Italiano - Italian

Pompe per il rilevamento delle perdite e tester del sistema di raffreddamento – Istruzioni di sicurezza

14

lv - Latviešu - Latvian

Noplūdes noteikšanas sūkņi un dzesēšanas sistēmas testeris – drošības norādījumi

15

lt - Lietuvių - Lithuanian

Nuotėkio aptikimo siurbiai ir aušinimo sistemos testeris. Saugos instrukcijos

16

mt - Malti - Maltese

Pompi ta' Skoperta tat-Tnixxija & Tester tas-Sistema tal-Likwidu li Jkessah - Istruzzjonijiet tas-Sigurtà

17

nl - Dutch - Nederlands

Lekdetectiepompen en koelsysteemtester - Veiligheidsinstructies

18

pl - Polski - Polish

Pompy do wykrywania nieszczelności i tester układu chłodzenia – instrukcje bezpieczeństwa

19

pt-BR - Português - Portuguese (Brazil)

Bombas de detecção de vazamento e testador do sistema de líquido de arrefecimento — instruções de segurança

20

pt-PT - Português - Portuguese (Portugal)

Bombas de detecção de fugas e testador do sistema de líquido refrigerante – Instruções de segurança

21

ro - Română - Romanian

Pompe de detectare a scurgerilor și tester pentru sistemul de răcire – Instrucțiuni de siguranță

22

sk - Slovenčina - Slovak

Čerpadlá na detekciu únikov a tester systému chladiacej kvapaliny – bezpečnostné pokyny

23

sl - Slovenščina - Slovenian

Črpalke za zaznavanje puščanja in tester hladilnega sistema – varnostna navodila

24

es - Español - Spanish

Bombas de detección de fugas y comprobador del sistema del refrigerante: instrucciones de seguridad

25

sv - Svenska - Swedish

Läckagedetekteringspumpar och kylsystemtestare – Säkerhetsinstruktioner

26

tr - Türkçe - Turkish

Sızıntı Tespit Pompaları ve Soğutma Sistemi Test Cihazı - Güvenlik Talimatları

27

ru - русский язык

Насосы обнаружения утечек и тестер системы охлаждения – инструкции по технике безопасности

28

uk - українська мова

Насоси виявлення витоків і тестер системи охолодження – інструкції з техніки безпеки

29

Leak Detection Pumps & Coolant System Tester – Safety Instructions

Covers: *Leak Detection Pumps, Coolant System Tester*

General Safety Warnings

-  DANGER: Always disconnect the vehicle's battery before installation to prevent electric shock or injury.
-  WARNING: Installation and maintenance must be performed by qualified personnel only.
-  CAUTION: Ensure the engine is fully cooled before handling components to prevent burns.
-  NOTICE: Use only manufacturer-approved tools and follow vehicle manufacturer specifications.

Product-Specific Safety Warnings

-  WARNING: Ensure the cooling system is fully depressurized before attaching testing equipment.
-  WARNING: Handle leak detection pump electrical connectors carefully to avoid pin damage.
-  CAUTION: Wear safety goggles and gloves when performing pressure tests.
-  NOTICE: Follow tester instructions to avoid over-pressurizing system components.
-  NOTICE: Dispose of used testing components per local environmental regulations.

Handling & Installation Precautions

-  DO: Wear appropriate PPE (gloves, safety glasses, safety shoes).
-  DO: Follow torque specifications outlined in the vehicle service manual.
-  DO: Maintain a clean installation area to avoid contamination.
-  DO: Always support the vehicle securely on jack stands before working underneath.
-  DO NOT: Use solvents or abrasive materials on sensitive components.
-  DO NOT: Modify or alter mounting surfaces or product fittings.

Disposal Instructions

- Dispose of used or damaged components according to local environmental regulations.
- Dispose of used fluids only through approved collection and recycling methods.

Warranty & Liability Disclaimer

Improper installation, unauthorized modification, or failure to follow these instructions may void warranty coverage. MotoRad assumes no liability for damages or malfunctions resulting from non-compliance with these instructions.

Помпи за откриване на течове и тестер на охлаждащната система – инструкции за безопасност

Покрива: помпи за откриване на течове, тестер на охлаждащната система

Общи предупреждения за безопасност

-  ОПАСНОСТ: винаги изключвайте акумулатора на превозното средство преди монтаж, за да предотвратите токов удар или нараняване.
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: монтажът и поддръжката трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
-  ВНИМАНИЕ: уверете се, че двигателят е напълно охладен, преди да боравите с компонентите, за да предотвратите изгаряния.
-  ЗАБЕЛЕЖКА: използвайте само одобрени от производителя инструменти и следвайте спецификациите на производителя на превозното средство.

Предупреждения за безопасност, специфични за продукта

-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уверете се, че охлаждащната система е напълно разгерметизирана, преди да прикрепите тестовото оборудване.
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: работете внимателно с електрическите конектори на помпата за откриване на течове, за да избегнете повреда на щифтовете.
-  ВНИМАНИЕ: носете предпазни очила и ръкавици, когато извършвате изпитвания под налягане.
-  ЗАБЕЛЕЖКА: следвайте инструкциите на тестера, за да избегнете прекомерно налягане на компонентите на системата.
-  ЗАБЕЛЕЖКА: изхвърлете използваните тестови компоненти съгласно местните екологични разпоредби.

Предпазни мерки при работа и монтаж

-  ДА: носете подходящи ЛПС (ръкавици, предпазни очила, предпазни обувки).
-  ДА: следвайте спецификациите за въртящия момент, посочени в ръководството за обслужване на превозното средство.
-  ДА: поддържайте чиста зона за монтаж, за да избегнете замърсяване.
-  ДА: винаги поддържайте превозното средство стабилно върху стойки на крик, преди да работите под него.
-  НЕ: използвайте разтворители или абразивни материали върху чувствителни компоненти.
-  НЕ: модифицирайте или променяйте монтажните повърхности или фитингите на продукта.

Инструкции за изхвърляне

Изхвърлете използваните или повредени компоненти в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.
Изхвърляйте използваните течности само чрез одобрени методи за събиране и рециклиране.

Отказ от гаранция и отговорност

Неправилното монтиране, неоторизираните промени или неспазването на тези инструкции може да доведе до анулиране на гаранционното покритие. MotoRad не поема отговорност за щети или неизправности, произтичащи от неспазване на настоящите инструкции.

Pumpe za otkrivanje curenja i ispitivač sustava rashladnog sredstva – sigurnosne upute

Odnosi se na: pumpe za otkrivanje curenja, ispitivač sustava rashladnog sredstva

Općenita sigurnosna upozorenja

-  OPASNOST: prije ugradnje uvijek odspojite akumulator/bateriju vozila kako biste spriječili strujni udar ili ozljede.
-  UPOZORENJE: ugradnju i održavanje smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
-  OPREZ: prije rukovanja komponentama provjerite je li motor potpuno ohlađen kako biste spriječili opekline.
-  NAPOMENA: upotrebljavajte samo alate koje je odobrio proizvođač i pridržavajte se specifikacija proizvođača vozila.

Sigurnosna upozorenja specifična za proizvod

-  UPOZORENJE: prije pričvršćivanja ispitne opreme provjerite je li rashladni sustav u cijelosti bez tlaka.
-  UPOZORENJE: pažljivo rukujte električnim priključcima pumpe za otkrivanje curenja kako biste spriječili oštećenje zatika.
-  OPREZ: nosite zaštitne naočale i rukavice tijekom provedbe ispitivanja tlaka.
-  NAPOMENA: slijedite upute za ispitivanje kako biste izbjegli prekomjerni tlak u komponentama sustava.
-  NAPOMENA: odložite iskorištene dijelove za ispitivanje u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

Mjere opreza pri rukovanju i ugradnji

-  OBVEZNO: nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (rukavice, zaštitne naočale, zaštitne cipele).
-  OBVEZNO: slijedite specifikacije u pogledu zakretnog momenta navedene u servisnom priručniku za vozilo.
-  OBVEZNO: održavajte čistoću područja ugradnje kako biste izbjegli onečišćenje.
-  OBVEZNO: uvijek sigurno poduprite vozilo na stalcima dizalice prije nego što počnete raditi ispod njega.
-  ZABRANJENO: upotreba otapala ili abrazivnih materijala na osjetljivim komponentama.
-  ZABRANJENO: izmjena ili preinačavanje montažne površine ili priključaka proizvoda.

Upute za odlaganje

- Odložite iskorištene ili oštećene dijelove u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša.
- Odložite iskorištene tekućine samo odobrenim metodama prikupljanja i recikliranja.

Izjava o jamstvu i odricanju od odgovornosti

Nepravilna ugradnja, neovlaštene izmjene ili nepoštivanje ovih uputa mogu poništiti pokrivenost jamstvom. MotoRad ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ni kvarove nastale uslijed nepoštivanja ovih uputa.

Čerpadla pro detekci netěsností a tester chladicího systému – bezpečnostní pokyny

Obsažené informace: Čerpadla pro detekci úniku, tester chladicího systému

Obecná bezpečnostní varování

-  NEBEZPEČÍ: Před instalací vždy odpojte baterii vozidla, abyste předešli úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
-  VAROVÁNÍ: Instalaci a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
-  POZOR: Před manipulací s komponentami se ujistěte, že je motor zcela chladný, abyste předešli popáleninám.
-  UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze nástroje schválené výrobcem a dodržujte specifikace výrobce vozidla.

Bezpečnostní varování specifická pro produkt

-  VAROVÁNÍ: Před připojením zkušebního zařízení se ujistěte, že je chladicí systém zcela bez tlaku.
-  VAROVÁNÍ: S elektrickými konektory čerpadla pro detekci netěsností zacházejte opatrně, aby nedošlo k poškození kolíků.
-  POZOR: Při provádění tlakových zkoušek noste ochranné brýle a rukavice.
-  UPOZORNĚNÍ: Postupujte podle pokynů testeru, abyste zabránili přetlakování součástí systému.
-  UPOZORNĚNÍ: Použité testovací komponenty zlikvidujte v souladu s místními předpisy o životním prostředí.

Bezpečnostní opatření pro manipulaci a instalaci

-  CO DĚLAT: Používejte vhodné OOP (rukavice, ochranné brýle, bezpečnostní obuv).
-  CO DĚLAT: Dodržujte specifikace točivého momentu uvedené v servisní příručce vozidla.
-  CO DĚLAT: Udržujte čisté místo instalace, aby nedošlo ke kontaminaci.
-  CO DĚLAT: Před prací pod vozidlem jej vždy bezpečně podepřete zvedacími stojany.
-  CO NEDĚLAT: Používat rozpouštědla nebo abrazivní materiály na citlivé součásti.
-  CO NEDĚLAT: Neupravujte ani neměňte montážní povrchy nebo montážní prvky produktu.

Pokyny k likvidaci

Použité nebo poškozené komponenty zlikvidujte v souladu s místními předpisy o životním prostředí.

Použité kapaliny zlikvidujte pouze schválenými metodami sběru a recyklace.

Záruka a vyloučení odpovědnosti

Nesprávná instalace, neoprávněná úprava nebo nedodržení těchto pokynů může vést ke ztrátě záruky. MotoRad nepřebírá žádnou odpovědnost za škody nebo poruchy způsobené nedodržením těchto pokynů.

Lækagedetekteringspumper og kølesystemtester – Sikkerhedsinstruktioner

Dækker: Lækagedetekteringspumper, kølesystemtester

Generelle sikkerhedsadvarsler

-  FARE: Afbryd altid køretøjets batteri før installation for at forhindre elektrisk stød eller personskaade.
-  ADVARSEL: Installation og vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret personale.
-  FORSIGTIG: Sørg for, at motoren er helt afkølet, før du håndterer komponenter for at forhindre forbrændinger.
-  BEMÆRK: Brug kun værktøj, der er godkendt af producenten, og følg køretøjsproducentens specifikationer.

Produktspecifikke sikkerhedsadvarsler

-  ADVARSEL: Sørg for, at kølesystemet er helt trykafladet, før du monterer testudstyr.
-  ADVARSEL: Håndter de elektriske stik til lækagedetekteringspumpen omhyggeligt for at undgå beskadigelse af stifterne.
-  FORSIGTIG: Brug sikkerhedsbriller og handsker, når du udfører tryktests.
-  BEMÆRK: Følg testinstruktionerne for at undgå overtryk i systemkomponenter.
-  BEMÆRK: Bortskaf brugte testkomponenter i henhold til lokale miljøbestemmelser.

Forholdsregler ved håndtering og installation

-  GØR: Brug passende personligt beskyttelsesudstyr (handsker, sikkerhedsbriller, sikkerhedssko).
-  GØR: Følg de moment specifikationer, der er beskrevet i køretøjets servicemanual.
-  GØR: Hold installationsområdet rent for at undgå forurening.
-  GØR: Understøt altid køretøjet sikkert på donkraftstativer, før du arbejder under køretøjeet.
-  UNDGA: Brug af opløsningsmidler eller slibende materialer på følsomme komponenter.
-  GØR IKKE: Ændr eller modificer monteringsoverflader eller produktbeslag.

Anvisninger til bortskaffelse

Bortskaf brugte eller beskadigede komponenter i henhold til lokale miljøbestemmelser.

Bortskaf kun brugte væsker ved hjælp af godkendte indsamlings- og genbrugsmetoder.

Garanti og ansvarsfraskrivelse

Forkert installation, uautoriseret ændring eller manglende overholdelse af disse instruktioner kan ugyldiggøre garantidækningen. MotoRad påtager sig intet ansvar for skader eller funktionsfejl som følge af manglende overholdelse af disse instruktioner.

Lekketuvastuspumbad ja jahutussüsteemi testrid – ohutusjuhised

Katted: lekketuvastuspumbad, jahutussüsteemi tester

Üldised ohutushoiatused

-  OHT: alati enne paigaldamist ühenda sõiduki aku lahti, et vältida elektrilööki või vigastusi.
-  HOIATUS: paigaldust ja hooldust tohivad teostada ainult kvalifitseeritud töötajad.
-  ETTEVAATUST: põletuste vältimiseks veendu enne komponentide käsitlemist, et mootor on täielikult jahtunud.
-  MÄRKUS: kasuta ainult tootja poolt heaks kiidetud tööriistu ja järgi sõidukitootja spetsifikatsioone.

Tootespetsiifilised ohutushoiatused

-  HOIATUS: veendu enne katseseadmete ühendamist, et jahutussüsteem on täielikult rõhuvaba.
-  HOIATUS: käsitle lekketuvastuspumba elektriühendusi ettevaatlikult, et vältida kontaktiviikude kahjustamist.
-  ETTEVAATUST: kanna rõhukatsete tegemisel kaitseprille ja -kindaid.
-  MÄRKUS: järgi testri juhiseid, et vältida süsteemi komponentide ülesurvet.
-  MÄRKUS: utiliseeri kasutatud katsekomponendid vastavalt kohalikele keskkonnaeeskirjadele.

Käsitlemise ja paigaldamise ettevaatusabinõud

-  TEE NII: kanna sobivaid isikukaitsevahendeid (kaitsekindaid, kaitseprille, turvajalatseid).
-  TEE NII: järgi sõiduki hooldusjuhendis märgitud pingutusmomentide väärtusi.
-  TEE NII: hoia paigaldusala puhas, et vältida saastumist.
-  TEE NII: toesta sõiduk enne selle all töötamist alati kindlalt tungraudadele.
-  ÄRA TEE NII: ära kasuta tundlikel komponentidel lahusteid ega abrasiivseid materjale.
-  ÄRA TEE NII: ära muuda ega kohanda paigalduspindu ega toote liitmikke.

Jäätmekäitlusjuhised

Utiliseeri kasutatud või kahjustatud komponendid vastavalt kohalikele keskkonnaeeskirjadele.
Utiliseeri kasutatud vedelikud ainult heakskiidetud kogumis- ja ringlussevõtumeetodite kohaselt.

Garantii ja vastutuse välistamine

Vale paigaldus, volitamata muutmine või nende juhiste eiramine võib garantii tühistada. MotoRad ei võta vastutust kahjustuste või rikete eest, mis tulenevad nende juhiste eiramisest.

Vuodonilmaisinpumput ja jäähdytysjärjestelmän testauslaite – Turvallisuusohjeet

Kattaa: vuodonilmaisinpumput, jäähdytysjärjestelmän testauslaite

Yleiset turvallisuusvaroitukset

-  VAARA: Irrota aina ajoneuvon akku ennen asennusta sähköiskun tai loukkaantumisen estämiseksi.
-  VAROITUS: Asennuksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.
-  VAROITUS: Varmista, että moottori on täysin jäähtynyt ennen komponenttien käsittelyä palovammojen välttämiseksi.
-  HUOMIO: Käytä vain valmistajan hyväksymiä työkaluja ja noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita.

Tuotekohtaiset turvallisuusvaroitukset

-  VAROITUS: Varmista, että jäähdytysjärjestelmä on täysin paineeton ennen testauslaitteen kiinnittämistä.
-  VAROITUS: Käsittele vuodonilmaisinpumpun sähköliittimiä varovasti, jotta nastat eivät vahingoitu.
-  VAROITUS: Käytä suojalaseja ja -käsineitä painetestejä suorittaessasi.
-  HUOMIO: Noudata testauslaitteen ohjeita järjestelmän komponenttien ylipaineistuksen välttämiseksi.
-  HUOMIO: Hävitä käytetyt testauskomponentit paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Käsittely- ja asennusohjeet

-  TEE NÄIN: Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia (suojakäsineet, suojalasit, turvakengät).
-  TEE NÄIN: Noudata ajoneuvon huolto-oppaassa annettuja vääntömomenttivaatimuksia.
-  TEE NÄIN: Pidä asennusalue puhtana epäpuhtauksien välttämiseksi.
-  TEE NÄIN: Tue ajoneuvoa aina tukevasti tunkkien varassa ennen kuin työskentelet sen alla.
-  ÄLÄ TEE NÄIN: Käytä liuottimia tai hankaavia materiaaleja herkissä komponenteissa.
-  ÄLÄ TEE NÄIN: Muokkaa tai muuta asennuspintoja tai tuotteen kiinnikkeitä.

Hävittämisohjeet:

- Hävitä käytetyt tai vaurioituneet komponentit paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.
- Hävitä käytetyt nesteet vain hyväksytyjen keräys- ja kierrätysmenetelmien avulla.

Takuu ja vastuuvapauslauseke

Virheellinen asennus, luvaton muutos tai näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi mitätöidä takuun. MotoRad ei ota vastuuta vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Pompes de détection de fuite et testeur de système de refroidissement – Consignes de sécurité

Couvre : pompes de détection de fuite, testeur de système de refroidissement

Mises en garde générales et consignes de sécurité

-  DANGER : toujours débrancher la batterie du véhicule avant l'installation pour éviter tout choc électrique ou blessure.
-  AVERTISSEMENT : l'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
-  ATTENTION : s'assurer que le moteur est complètement refroidi avant de manipuler les composants pour éviter les brûlures.
-  AVIS : utiliser uniquement des outils approuvés par le fabricant et suivre les spécifications du fabricant du véhicule.

Avertissements de sécurité spécifiques au produit

-  AVERTISSEMENT : s'assurer que le système de refroidissement est complètement dépressurisé avant de fixer l'équipement de test.
-  AVERTISSEMENT : manipuler les connecteurs électriques de la pompe de détection de fuite avec précaution pour éviter d'endommager les broches.
-  ATTENTION : porter des lunettes et des gants de sécurité lors des tests de pression.
-  AVIS : suivre les instructions du testeur pour éviter de surpressuriser les composants du système.
-  AVIS : éliminer les composants de test usagés conformément aux réglementations environnementales locales.

Précautions de manipulation et d'installation

-  À FAIRE : porter un EPI approprié (gants, lunettes de sécurité, chaussures de sécurité).
-  À FAIRE : suivre les spécifications de couple décrites dans le manuel d'entretien du véhicule.
-  À FAIRE : maintenir une zone d'installation propre pour éviter toute contamination.
-  À FAIRE : toujours soutenir solidement le véhicule sur des chandelles avant de travailler en dessous.
-  À NE PAS FAIRE : utiliser de solvants ou de matériaux abrasifs sur les composants sensibles.
-  À NE PAS FAIRE : modifier ou altérer les surfaces de montage ou les raccords du produit.

Instructions relatives à la mise au rebut

Éliminer les composants usagés ou endommagés conformément aux réglementations environnementales locales.
Éliminer les fluides usagés uniquement par des méthodes de collecte et de recyclage approuvées.

Garantie et clause de non-responsabilité

Une installation incorrecte, une modification non autorisée ou le non-respect de ces instructions peuvent annuler la couverture de la garantie. MotoRad n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou dysfonctionnements résultant du non-respect de ces instructions.

Lecksuchpumpen und Kühlsystemtester – Sicherheitshinweise

Gilt für: Lecksuchpumpen, Kühlsystemtester

Allgemeine Sicherheitshinweise

-  **GEFAHR:** Klemmen Sie vor dem Einbau immer die Fahrzeugbatterie ab, um Stromschläge oder Verletzungen zu vermeiden.
-  **WARNUNG:** Der Einbau und die Wartung dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
-  **VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass der Motor vollständig abgekühlt ist, bevor Sie Bauteile anfassen, um Verbrennungen zu vermeiden.
-  **HINWEIS:** Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Werkzeuge und befolgen Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass das Kühlsystem vollständig drucklos ist, bevor Sie das Prüfgerät anschließen.
-  **WARNUNG:** Gehen Sie vorsichtig mit den elektrischen Anschlüssen der Lecksuchpumpe um, um eine Beschädigung der Pins zu vermeiden.
-  **VORSICHT:** Tragen Sie bei Druckprüfungen eine Schutzbrille und Handschuhe.
-  **HINWEIS:** Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen des Prüfgeräts, um einen Überdruck in den verschiedenen Teilen des Kühlsystems zu vermeiden.
-  **HINWEIS:** Entsorgen Sie die geprüften und verschlissenen Bauteile gemäß den örtlichen Umweltvorschriften.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung und dem Einbau

-  **IMMER:** Tragen Sie geeignete PSA (Handschuhe, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe).
-  **IMMER:** Befolgen Sie die Drehmomentvorgaben im Wartungshandbuch des Fahrzeugs.
-  **IMMER:** Halten Sie den Einbaubereich sauber, um Verunreinigungen zu vermeiden.
-  **IMMER:** Stützen Sie das Fahrzeug immer sicher auf Unterstellböcken ab, bevor Sie darunter arbeiten.
-  **NIEMALS:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Schleifstoffe an den empfindlichen Teilen des Sensors.
-  **NIEMALS:** Modifizieren oder verändern Sie keine Montageflächen oder Produktanschlüsse.

Entsorgungshinweise

- Entsorgen Sie verschlissene oder beschädigte Bauteile gemäß den örtlichen Umweltvorschriften.
- Entsorgen Sie gebrauchte Flüssigkeiten nur mittels zugelassener Sammel- und Recyclingverfahren.

Garantie- und Haftungsausschluss

- Ein unsachgemäßer Einbau, unbefugte Änderungen oder die Nichtbeachtung dieser Anweisungen können zum Erlöschen der Garantie führen. MotoRad übernimmt keine Haftung für Schäden oder Fehlfunktionen, die durch die Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen.

Αντλίες ανίχνευσης διαρροών και συσκευή ελέγχου συστήματος ψύξεως - Οδηγίες ασφαλείας

Καλύπτει: Αντλίες ανίχνευσης διαρροών, συσκευή ελέγχου συστήματος ψύξεως

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

-  ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Αποσυνδέετε πάντα την μπαταρία του οχήματος πριν από την εγκατάσταση για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.
-  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εγκατάσταση και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει κρυώσει πλήρως πριν χειριστείτε τα εξαρτήματα για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
-  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή και ακολουθείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας ανά προϊόν

-  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ψύξεως είναι πλήρως αποσυμπιεσμένο πριν συνδέσετε τον εξοπλισμό ελέγχου.
-  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χειριστείτε προσεκτικά τους ηλεκτρικούς συνδέσμους της αντλίας ανίχνευσης διαρροών για να αποφύγετε τη βλάβη των άκρων.
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: Να φοράτε γυαλιά και γάντια ασφαλείας κατά την εκτέλεση δοκιμών πίεσης.
-  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ακολουθήστε τις οδηγίες της συσκευής ελέγχου για να αποφύγετε την υπερβολική συμπίεση των εξαρτημάτων του συστήματος.
-  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα ελέγχου σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Προφυλάξεις κατά τον χειρισμό και την εγκατάσταση

-  ΠΡΕΠΕΙ: Να φοράτε κατάλληλα ΜΑΠ (γάντια, γυαλιά ασφαλείας, παπούτσια ασφαλείας).
-  ΠΡΕΠΕΙ: Να ακολουθείτε τις προδιαγραφές ροπής που περιγράφονται στο εγχειρίδιο σέρβις του οχήματος.
-  ΠΡΕΠΕΙ: Να διατηρείτε καθαρή την περιοχή εγκατάστασης για να αποφύγετε τη μόλυνση.
-  ΠΡΕΠΕΙ: Να στηρίζετε πάντα το όχημα με ασφάλεια σε υποστηρίγματα του γρύλου πριν εργαστείτε από κάτω.
-  ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ: Να χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά υλικά σε ευαίσθητα εξαρτήματα.
-  ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ: Να τροποποιείτε ή να μεταβάλλετε τις επιφάνειες στερέωσης ή τα εξαρτήματα του προϊόντος.

Οδηγίες απόρριψης

Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα υγρά μόνο μέσω εγκεκριμένων μεθόδων συλλογής και ανακύκλωσης.

Εγγύηση και αποποίηση ευθύνης

Η ακατάλληλη εγκατάσταση, η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση ή η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να ακυρώσουν την κάλυψη της εγγύησης. Η MotoRad δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή δυσλειτουργίες που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.

Szivárgásérzékelő szivattyúk és hűtőfolyadékrendszer-tesztelő – Biztonsági utasítások

Fedelek: Szivárgásérzékelő szivattyúk, hűtőfolyadékrendszer-tesztelő

Általános biztonsági figyelmeztetések

-  VESZÉLY: Az áramütés vagy sérülés elkerülése érdekében a beszerelés előtt mindig válassza le a jármű akkumulátorát.
-  FIGYELMEZTETÉS: A telepítést és a karbantartást csak szakképzett személyzet végezheti.
-  VIGYÁZAT: Az égési sérülések elkerülése érdekében az alkatrészek kezelése előtt győződjön meg arról, hogy a motor teljesen lehűlt.
-  MEGJEGYZÉS: Csak a gyártó által jóváhagyott szerszámokat használja, és tartsa be a jármű gyártójának előírásait.

Termékspecifikus biztonsági figyelmeztetések

-  FIGYELMEZTETÉS: A tesztberendezés csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hűtőrendszer teljesen nyomásmentes.
-  FIGYELMEZTETÉS: Óvatosan kezelje a szivárgásérzékelő szivattyú elektromos csatlakozóit, hogy elkerülje a tűk károsodását.
-  VIGYÁZAT: A nyomáspróbák elvégzésekor viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.
-  MEGJEGYZÉS: Kövesse a tesztelő utasításait, hogy elkerülje a rendszer alkatrészeinek túlnyomásos állapotát.
-  MEGJEGYZÉS: A használt tesztalkatrészeket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Kezelési és telepítési óvintézkedések

-  KÖTELEZŐ: Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést (kesztyű, védőszemüveg, munkavédelmi cipő).
-  KÖTELEZŐ: Kövesse a jármű szervizkönyvében szereplő nyomatokra vonatkozó előírásokat.
-  Tegye a következőket: Tartsa tisztán a telepítési területet a szennyeződés elkerülése érdekében.
-  Tegye: Mindig támassza meg biztonságosan a járművet emelőállványokkal, mielőtt alatta dolgozna.
-  TILOS: Oldószereket vagy súrolóanyagokat használni az érzékelő érzékeny alkatrészein.
-  TILOS: A szerelési felületek vagy a termék szerelvényeinek módosítása vagy átalakítása.

Ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

- A használt vagy sérült alkatrészeket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- A használt folyadékokat csak jóváhagyott gyűjtési és újrahasznosítási módszerekkel szabad ártalmatlanítani.

Jótállás és felelősség kizárása

- A nem megfelelő telepítés, a jogosulatlan módosítás vagy az utasítások be nem tartása érvénytelenítheti a garanciát. A MotoRad nem vállal felelősséget az ezen utasítások be nem tartásából eredő károkért vagy meghibásodásokért.

Caidéil Braite Sceite agus Tástálaí Córais Fuartháin – Treoracha Sábháilteachta

Clúdaítear: Caidéil Braite Sceite, Tástálaí Córais Fuartháin

Rabhaidh Sábháilteachta Ginearálta

-  CONTÚIRT: Déan ceallraí na feithicle a dhícheangal i gcónaí sula suiteáilfear iad chun turraing leictreach nó gortú a chosc.
-  RABHADH: Ní ceadmhach ach do phearsanra cáilithe suiteáil agus cothabháil a dhéanamh.
-  RABHADH: Cinntigh go bhfuil an t-inneall fuaraithe go hiomlán sula láimhseálann tú comhpháirteanna chun dónna a chosc.
-  FÓGRA: Ná húsáid ach uirlisí atá ceadaithe ag an monaróir agus lean sonraíochtaí dhéantóir na feithicle.

Rabhaidh Sábháilteachta a Bhaineann go Sonrach leis an Táirge

-  RABHADH: Cinntigh go bhfuil an córas fuaraithe díbhrúite go hiomlán sula gceanglaítear an trealamh tástála.
-  RABHADH: Láimhseáil nascóirí leictreacha caidéil braite sceite go cúramach chun damáiste bioráin a sheachaint.
-  RABHADH: Caith gloiní cosanta agus lámhainní sábháilteachta agus tú ag déanamh tástálacha brú.
-  FÓGRA: Lean treoracha an tástálaí chun na ndéanfar comhpháirteanna an chórais a róbhrú.
-  FÓGRA: Diúscair comhpháirteanna tástála úsáidte de réir rialacháin chomhshaoil áitiúla.

Réamhchúraimí maidir le Láimhseáil & Suiteáil

-  DÉAN: Caith TCP cuí (lámhainní, speaclaí sábháilteachta, bróga sábháilteachta).
-  DÉAN: Lean na sonraíochtaí casmhóiminte atá leagtha amach sa lámhleabhar seirbhíse feithicle.
-  DÉAN: Coinnigh láthair na suiteála glan chun éilliú a sheachaint.
-  DÉAN: Tacaigh leis an bhfeithicil i gcónaí ar sheastáin seaic sula n-oibríonn tú fúithi.
-  NÁ DÉAN: Úsáid tuaslagóirí nó ábhair scríobacha ar chomhpháirteanna íogaire.
-  NÁ DÉAN: Dromchlaí gléasta nó feistis táirgí a mhodhnú nó a athrú.

Treoracha maidir le Diúscairt

Diúscair comhpháirteanna úsáidte nó damáistithe de réir rialacháin chomhshaoil áitiúla.
Ná diúscair sreabháin úsáidte ach trí mhodhanna bailithe agus athchúrsála ceadaithe amháin.

Séanadh Barántais agus Dliteanais

Má dhéantar suiteáil mhíchuí, mionathrú neamhúdaraith, nó mura leantar na treoracha seo, d'fhéadfaí clúdach an bharántais a chur ar neamhní. Ní ghlacann MotoRad aon dliteanas as damáistí nó mífheidhmeanna a eascraíonn as neamhchomhlíonadh na dtreoracha seo.

Pompe per il rilevamento delle perdite e tester del sistema di raffreddamento – Istruzioni di sicurezza

Coperture: pompe per il rilevamento delle perdite, tester del sistema di raffreddamento

Avvertenze generali di sicurezza

-  PERICOLO: scollegare sempre la batteria del veicolo prima dell'installazione per evitare scosse elettriche o lesioni.
-  AVVERTENZA: l'installazione e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.
-  ATTENZIONE: assicurarsi che il motore sia completamente raffreddato prima di maneggiare i componenti per evitare ustioni.
-  AVVISO: utilizzare solo strumenti approvati dal produttore e seguire le specifiche del produttore del veicolo.

Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

-  AVVERTENZA: assicurarsi che il sistema di raffreddamento sia completamente depressurizzato prima di collegare l'apparecchiatura di prova.
-  AVVERTENZA: maneggiare con cura i connettori elettrici della pompa di rilevamento perdite per evitare danni ai pin.
-  ATTENZIONE: indossare occhiali e guanti di sicurezza durante l'esecuzione dei test di pressione.
-  AVVISO: seguire le istruzioni del tester per evitare di sovra-pressurizzare i componenti del sistema.
-  AVVISO: smaltire i componenti di prova usati in conformità con le normative ambientali locali.

Precauzioni per la manipolazione e l'installazione

-  DA FARE: indossare DPI adeguati (guanti, occhiali di sicurezza, scarpe antinfortunistiche).
-  DA FARE: seguire le specifiche di coppia descritte nel manuale di manutenzione del veicolo.
-  DA FARE: mantenere un'area di installazione pulita per evitare contaminazioni.
-  DA FARE: sostenere sempre il veicolo in modo sicuro sui supporti del martinetto prima di lavorare sotto.
-  NON: utilizzare solventi o materiali abrasivi su componenti sensibili.
-  NON: modificare o alterare le superfici di montaggio o i raccordi del prodotto.

Istruzioni per lo smaltimento

- Smaltire i componenti usati o danneggiati in conformità con le normative ambientali locali.
- Smaltire i liquidi usati solo attraverso metodi di raccolta e riciclaggio approvati.

Esclusione di garanzia e responsabilità

- L'installazione impropria, la modifica non autorizzata o la mancata osservanza di queste istruzioni possono invalidare la copertura della garanzia. MotoRad non si assume alcuna responsabilità per danni o malfunzionamenti derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni.

Noplūdes noteikšanas sūkņi un dzesēšanas sistēmas testeris – drošības norādījumi

Pārsegi: noplūdes noteikšanas sūkņi, dzesēšanas sistēmas testeris

Vispārīgi drošības brīdinājumi

-  **BĪSTAMI!** Pirms uzstādīšanas vienmēr atvienojiet transportlīdzekļa akumulatoru, lai novērstu elektriskās strāvas trieciena vai traumu gūšanas risku.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Uzstādīšanu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
-  **UZMANĪBU!** Pirms rīkošanās ar detaļām pārliedzinieties, ka dzinējs ir pilnībā atdzisis, lai izvairītos no apdegumu gūšanas riska.
-  **PAZIŅOJUMS:** izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus instrumentus un ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja specifikācijas.

Konkrēta produkta drošības brīdinājumi

-  **BRĪDINĀJUMS!** Pirms testēšanas aprīkojuma pievienošanas pārliedzinieties, ka dzesēšanas sistēmā ir pilnībā samazināts spiediens.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Uzmanīgi rīkojieties ar noplūdes konstatēšanas sūkņa elektriskajiem savienotājiem, lai izvairītos no tapas bojājumiem.
-  **UZMANĪBU!** Veicot spiediena testus, valkājiet aizsargbrilles un cimdus.
-  **ŅEMIET VĒRĀ:** ievērojiet testera norādījumus, lai izvairītos no pārmērīga spiediena sistēmas sastāvdaļās.
-  **ŅEMIET VĒRĀ:** atbrīvojieties no izmantotajām testēšanas sastāvdaļām saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Piesardzības pasākumi lietošanā un uzstādīšanā

-  **JĀ:** valkājiet piemērotus IAL (cimdus, aizsargbrilles, aizsargapavus).
-  **JĀ:** ievērojiet griezes momenta specifikācijas, kas norādītas transportlīdzekļa apkopes rokasgrāmatā.
-  **JĀ:** uzturiet tīru uzstādīšanas vietu, lai izvairītos no piesārņojuma.
-  **JĀ:** pirms strādājat zem transportlīdzekļa, vienmēr droši atbalstiet transportlīdzekli uz domkrata statīviem.
-  **NĒ:** jutīgu sensora komponentu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai abrazīvus materiālus.
-  **NĒ:** nepārveidojiet un nemainiet montāžas virsmas vai izstrādājuma piederumus.

Norādījumi par izmešanu

Atbrīvojieties no lietotajām vai bojātajām sastāvdaļām saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.
Utilizējiet izlietotos šķidrumus tikai saskaņā ar apstiprinātām savākšanas un pārstrādes metodēm.

Garantijas un atbildības atruna

Nepareiza uzstādīšana, neatļauta modifikācija vai šo norādījumu neievērošana var anulēt garantijas segumu. MotoRad neuzņemas atbildību par bojājumiem vai darbības traucējumiem, kas radušies šo instrukciju neievērošanas rezultātā.

Nuotėkio aptikimo siurbliai ir aušinimo sistemos testeris. Saugos instrukcijos

Dangčiai: nuotėkio aptikimo siurbliai, aušinimo sistemos testeris

Bendrieji saugos įspėjimai

-  PAVOJUS: Prieš montuodami visada atjunkite transporto priemonės akumuliatorių, kad išvengtumėte elektros smūgio ar sužalojimo.
-  ĮSPĖJIMAS: Montavimą ir techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
-  ATSARGIAI: Prieš tvarkydami komponentus įsitinkite, kad variklis yra visiškai atvėsęs, kad išvengtumėte nudegimų.
-  PASTABA: Naudokite tik gamintojo patvirtintus įrankius ir laikykitės transporto priemonės gamintojo specifikacijų.

Konkretaus gaminio saugos įspėjimai

-  ĮSPĖJIMAS: Prieš prijungdami testavimo įrangą įsitinkite, kad aušinimo sistema yra visiškai be slėgio.
-  ĮSPĖJIMAS: Atsargiai elkitės su nuotėkio aptikimo siurblio elektros jungtimis, kad išvengtumėte kaiščio sugadinimo.
-  ATSARGIAI: Atlikdami slėgio testavimą dėvėkite apsauginius akinius ir pirštines.
-  PASTABA: Laikykitės testavimo įrangos instrukcijų, kad išvengtumėte per didelio sistemos komponentų slėgio.
-  PASTABA: Panaudotus testavimo komponentus išmeskite laikydamiesi vietinių aplinkosaugos taisyklių.

Naudojimo ir montavimo atsargumo priemonės

-  Dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones (pirštines, apsauginius akinius, apsauginius batus).
-  Laikykitės sukimo momento specifikacijų, nurodytų transporto priemonės techninės priežiūros vadove.
-  Pasirūpinkite, kad montavimo vieta išliktų švari, kad išvengtumėte užteršimo.
-  Visada patikimai atremkite transporto priemonę ant domkratų ar atramų prieš pradėdami darbus po ja.
-  Jautriems jutiklio komponentams valyti nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių medžiagų.
-  Nemodifikuokite ar nekeiskite montavimo paviršių ar gaminio detalių.

Nurodymai dėl šalinimo

- Panaudotus ar pažeistus komponentus išmeskite laikydamiesi vietinių aplinkosaugos taisyklių.
- Panaudotus skysčius išmeskite tik patvirtintais surinkimo ir perdirbimo būdais.

Garantijos ir atsakomybės atsisakymas

Netinkamas montavimas, neteisėtas modifikavimas arba šių instrukcijų nesilaikymas gali panaikinti garantiją. „MotoRad“ neprisiima atsakomybės už žalą ar gedimus, atsiradusius dėl šių instrukcijų nesilaikymo.

Pompi ta' Skoperta tat-Tnixxija & Tester tas-Sistema tal-Likwidu li Jkessaħ - Istruzzjonijiet tas-Sigurtà

Ikopri: Pompi ta' Skoperta ta' Tnixxija, Tester tas-Sistema tal-Likwidu li Jkessaħ

Twissijiet ta' Sigurtà Ġenerali

-  PERIKLU: Dejjem skonnnettja l-batterija tal-vettura qabel l-installazzjoni biex tevita xokk elettriku jew korrimment.
-  TWISSIJA: L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu biss minn persunal ikkwalifikat.
-  ATTENZJONI: Kun żgur li l-magna tkun kiesha kompletament qabel ma timmaniġġja l-komponenti biex tevita li tinħaraq.
-  AVVIŻ: Uża biss għodod approvati mill-manifattur u segwi l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur tal-vettura.

Twissijiet ta' Sigurtà Speċifiċi għall-Prodott

-  TWISSIJA: Kun żgur li s-sistema tat-tkessiħ tkun depressurizzata kompletament qabel ma twaħħal it-tagħmir tal-ittestjar.
-  TWISSIJA: Immaniġġja l-konnetturi elettrici tal-pompa għall-iskoperta tat-tnixxija bir-reqqa biex tevita ħsara tal-pinn.
-  ATTENZJONI: Ilbes nuċċalijiet tas-sigurtà u ingwanti meta tagħmel it-testijiet tal-pessjoni.
-  AVVIŻ: Segwi l-istruzzjonijiet tat-tester biex tevita li tagħmel pressjoni żejda fuq il-komponenti tas-sistema.
-  AVVIŻ: Armi l-komponenti użati tal-ittestjar skont ir-regolamenti ambjentali lokali.

Prekawzjonijiet għall-Użu u l-Installazzjoni

-  GĦANDEK: Tilbes PPE xieraq (ingwanti, nuċċalijiet tas-sigurtà, żraben tas-sigurtà).
-  GĦANDEK: Issegwi l-ispeċifikazzjonijiet tat-torque deskritti fil-manwal tas-servizz tal-vettura.
-  GĦANDEK: Iżżomm zona ta' installazzjoni nadifa biex tevita l-kontaminazzjoni.
-  GĦANDEK: Dejjem isserraħ il-vettura b'mod sigur fuq jack stands qabel ma taħdem taħt.
-  TUŻAX: solventi jew materjali li joborxu fuq komponenti sensittivi.
-  TIMMODIFIKAX jew tibdel l-uċuħ tal-immuntar jew il-fittings tal-prodott.

Istruzzjonijiet għar-rimi

- Armi l-komponenti użati jew bil-ħsara skont ir-regolamenti ambjentali lokali.
- Armi l-fluwidi użati biss permezz ta' metodi approvati ta' ġbir u riċiklaġġ.

Ċaħda ta' Garanzija u Responsabbiltà

L-installazzjoni mhux xierqa, il-modifika mhux awtorizzata, jew in-nuqqas li jiġu segwiti dawn l-istruzzjonijiet jistgħu jannullaw il-kopertura tal-garanzija. MotoRad ma tassumi l-ebda responsabbiltà għal danni jew funzjonament ħażin li jirriżultaw minn nuqqas ta' konformità ma' dawn l-istruzzjonijiet.

Lekdetectiepompen en koelsysteemtester - Veiligheidsinstructies

Dekt: lekdetectiepompen, koelsysteemtester

Algemene veiligheidswaarschuwingen

-  GEVAAR: ontkoppel altijd de accu van het voertuig vóór installatie om elektrische schokken of letsel te voorkomen.
-  WAARSCHUWING: installatie en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
-  LET OP: zorg ervoor dat de motor volledig is afgekoeld voordat u onderdelen hanteert om brandwonden te voorkomen.
-  KENNISGEVING: gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurd gereedschap en volg de specificaties van de voertuigfabrikant.

Productspecifieke veiligheidswaarschuwingen

-  WAARSCHUWING: zorg ervoor dat het koelsysteem volledig drukloos is voordat u testapparatuur aansluit.
-  WAARSCHUWING: ga voorzichtig om met de elektrische connectoren van de lekdetectiepomp om schade aan de pennen te voorkomen.
-  LET OP: draag een veiligheidsbril en handschoenen bij het uitvoeren van druktests.
-  KENNISGEVING: volg de instructies van de tester om overdruk op systeemcomponenten te voorkomen.
-  LET OP: voer gebruikte testonderdelen af volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.

Voorzorgsmaatregelen bij hantering en installatie

-  DOEN: draag geschikte PBM (handschoenen, veiligheidsbril, veiligheidsschoenen).
-  DOEN: volg de koppelspecificaties die worden beschreven in de onderhoudshandleiding van het voertuig.
-  DOEN: zorg voor een schoon installatiegebied om besmetting te voorkomen.
-  DOEN: ondersteun het voertuig altijd stevig op krikstandaards voordat u eronder gaat werken.
-  NIET DOEN: oplosmiddelen of schurende materialen gebruiken op gevoelige sensorcomponenten.
-  NIET DOEN: montageoppervlakken of productfittingen wijzigen of aanpassen.

Instructies voor afvoeren

Voer gebruikte of beschadigde onderdelen af volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.
Gooi gebruikte vloeistoffen alleen weg via goedgekeurde inzamelings- en recyclingmethoden.

Garantie en aansprakelijkheidsverklaring

Onjuiste installatie, ongeoorloofde wijziging of het niet opvolgen van deze instructies kan de garantiedekking ongeldig maken. MotoRad aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of storingen die het gevolg zijn van het niet naleven van deze instructies.

Pompy do wykrywania nieszczelności i tester układu chłodzenia – instrukcje bezpieczeństwa

Dotyczy: pomp do wykrywania wycieków, testera układu chłodzenia

Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Przed przystąpieniem do montażu zawsze odłączać akumulator pojazdu, aby uniknąć porażenia prądem lub obrażeń.
-  **OSTRZEŻENIE:** Instalacja i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
-  **UWAGA:** Przed przystąpieniem do pracy z komponentami upewnić się, że silnik jest całkowicie schłodzony, aby uniknąć poparzeń.
-  **UWAGA:** Używać tylko narzędzi zatwierdzonych przez producenta i postępować zgodnie ze specyfikacjami producenta pojazdu.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa specyficzne dla produktu

-  **OSTRZEŻENIE:** Przed podłączeniem sprzętu testowego należy się upewnić, że układ chłodzenia jest całkowicie rozhermetyzowany.
-  **OSTRZEŻENIE:** Ostrożnie obchodzić się ze złączami elektrycznymi pompy do wykrywania nieszczelności, aby uniknąć uszkodzenia styków.
-  **UWAGA:** Podczas wykonywania testów ciśnieniowych należy nosić okulary ochronne i rękawice.
-  **UWAGA:** Należy postępować zgodnie z instrukcjami testera, aby uniknąć nadmiernego ciśnienia w elementach układu.
-  **UWAGA:** Zużyte elementy testowe należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Środki ostrożności dotyczące obsługi i instalacji

-  **NALEŻY** nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej (rękawice, okulary ochronne, obuwie ochronne).
-  **NALEŻY** przestrzegać specyfikacji momentu obrotowego podanych w instrukcji serwisowej pojazdu.
-  **NALEŻY** utrzymywać czystość miejsca instalacji, aby uniknąć zanieczyszczenia.
-  **NALEŻY** zawsze przed rozpoczęciem pracy bezpiecznie podpierać pojazd na stojakach podnośnikowych.
-  **NIE** używać rozpuszczalników ani materiałów ściernych na wrażliwych elementach.
-  **NIE** modyfikować ani zmieniać powierzchni montażowych lub złączek produktu.

Instrukcje dotyczące utylizacji

Zużyte lub uszkodzone elementy należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.
Zużyte płyny należy utylizować wyłącznie za pomocą zatwierdzonych metod zbiórki i recyklingu.

Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Niewłaściwa instalacja, nieautoryzowana modyfikacja lub nieprzestrzeganie tych instrukcji może unieważnić gwarancję. MotoRad nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub awarie wynikające z nieprzestrzegania tych instrukcji.

Bombas de detecção de vazamento e testador do sistema de líquido de arrefecimento — instruções de segurança

Coberturas: bombas de detecção de vazamento, testador do sistema de líquido de arrefecimento

Avisos gerais de segurança

-  PERIGO: sempre desconecte a bateria do veículo antes da instalação para evitar choque elétrico ou ferimentos.
-  AVISO: a instalação e a manutenção devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.
-  CUIDADO: certifique-se de que o motor esteja totalmente resfriado antes de manusear os componentes para evitar queimaduras.
-  AVISO: use apenas ferramentas aprovadas pelo fabricante e siga as especificações do fabricante do veículo.

Avisos de segurança específicos do produto

-  AVISO: certifique-se de que o sistema de arrefecimento esteja totalmente despressurizado antes de conectar o equipamento de teste.
-  AVISO: manuseie os conectores elétricos da bomba de detecção de vazamento com cuidado para evitar danos aos pinos.
-  CUIDADO: use óculos de segurança e luvas ao realizar testes de pressão.
-  AVISO: siga as instruções do testador para evitar a pressurização excessiva dos componentes do sistema.
-  AVISO: Descarte os componentes de teste usados de acordo com os regulamentos ambientais locais.

Precauções de manuseio e instalação

-  FAÇA: use EPI apropriado (luvas, óculos de segurança, calçados de segurança).
-  FAÇA: siga as especificações de torque descritas no manual de serviço do veículo.
-  FAÇA: mantenha a área de instalação limpa para evitar contaminação.
-  FAÇA: sempre apoie o veículo com segurança em suportes de macaco antes de trabalhar por baixo.
-  NÃO FAÇA: use solventes ou materiais abrasivos em componentes sensíveis.
-  NÃO FAÇA: modificar ou alterar as superfícies de montagem ou os encaixes do produto.

Instruções de descarte

- Descarte os componentes usados ou danificados de acordo com os regulamentos ambientais locais.
- Descarte os fluidos usados apenas por meio de métodos aprovados de coleta e reciclagem.

Isenção de responsabilidade e garantia

A instalação inadequada, modificação não autorizada ou falha em seguir estas instruções pode anular a cobertura da garantia. A MotoRad não assume nenhuma responsabilidade por danos ou mau funcionamento resultantes do não cumprimento destas instruções.

Bombas de deteção de fugas e testador do sistema de líquido refrigerante – Instruções de segurança

Abrange: bombas de deteção de fugas, testador do sistema de líquido refrigerante

Avisos gerais de segurança

-  PERIGO: desligue sempre a bateria do veículo antes da instalação para evitar choques elétricos ou ferimentos.
-  AVISO: a instalação e a manutenção devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.
-  CUIDADO: certifique-se de que o motor está totalmente arrefecido antes de manusear os componentes para evitar queimaduras.
-  AVISO: use apenas ferramentas aprovadas pelo fabricante e siga as especificações do fabricante do veículo.

Avisos de segurança específicos do produto

-  AVISO: certifique-se de que o sistema de arrefecimento esteja totalmente despressurizado antes de ligar o equipamento de teste.
-  AVISO: manuseie os conectores elétricos da bomba de deteção de fugas com cuidado para evitar danos nos pinos.
-  CUIDADO: use óculos e luvas de segurança ao realizar testes de pressão.
-  AVISO: siga as instruções do testador para evitar a pressurização excessiva dos componentes do sistema.
-  AVISO: elimine os componentes de teste usados de acordo com os regulamentos ambientais locais.

Precauções de manuseamento e instalação

-  FAZER: usar EPI adequado (luvas, óculos de segurança, calçado de segurança).
-  FAZER: seguir as especificações de binário descritas no manual de serviço do veículo.
-  FAZER: manter a área de instalação limpa para evitar contaminação.
-  FAZER: apoiar sempre o veículo com segurança em suportes de macaco antes de trabalhar por baixo.
-  NÃO FAZER: usar solventes ou materiais abrasivos em componentes sensíveis do sensor.
-  NÃO FAZER: modificar ou alterar as superfícies de montagem ou os encaixes do produto.

Instruções de eliminação

- Elimine os componentes usados ou danificados de acordo com os regulamentos ambientais locais.
- Elimine os fluidos usados apenas através de métodos de recolha e reciclagem aprovados.

Garantia e isenção de responsabilidade

A instalação inadequada, modificação não autorizada ou não seguir estas instruções pode anular a cobertura da garantia. A MotoRad não assume qualquer responsabilidade por danos ou avarias resultantes do não cumprimento destas instruções.

Pompe de detectare a scurgerilor și tester pentru sistemul de răcire – Instrucțiuni de siguranță

Carcase: Pompe pentru detectarea scurgerilor, tester pentru sistemul de răcire

Avertizări generale de siguranță

-  PERICOL: Deconectați întotdeauna bateria vehiculului înainte de instalare pentru a preveni electrocutarea sau rănirea.
-  AVERTISMENT: Instalarea și întreținerea trebuie efectuate numai de personal calificat.
-  ATENȚIE: Pentru a preveni arsurile, asigurați-vă că motorul este complet răcit înainte de a manipula componentele.
-  OBSERVAȚIE: Utilizați numai unelte aprobate de producător și respectați specificațiile producătorului vehiculului.

Avertizări de siguranță specifice produsului

-  AVERTISMENT: Asigurați-vă că sistemul de răcire este complet depresurizat înainte de a atașa echipamentul de testare.
-  AVERTISMENT: Manipulați cu atenție conectorii electrici ai pompei de detectare a scurgerilor pentru a evita deteriorarea pinilor.
-  ATENȚIE: Purtați ochelari de protecție și mănuși atunci când efectuați teste de presiune.
-  OBSERVAȚIE: Respectați instrucțiunile testerului pentru a evita suprapresurizarea componentelor sistemului.
-  OBSERVAȚIE: Eliminați componentele de testare uzate în conformitate cu reglementările locale de mediu.

Măsuri de precauție privind manipularea și instalarea

-  DA: Purtați EIP adecvat (mănuși, ochelari de protecție, încălțăminte de protecție).
-  DA: Respectați specificațiile cuplului de torsiune prezentate în manualul de service al vehiculului.
-  DA: Mențineți o zonă de instalare curată pentru a evita contaminarea.
-  DA: Sprijiniți întotdeauna vehiculul în siguranță pe suporturile cricului înainte de a lucra dedesubt.
-  NU: Utilizați solvenți sau materiale abrazive pe componentele sensibile.
-  NU: Modificați sau alterați suprafețele de montare sau accesoriile produsului.

Instrucțiuni de eliminare

- Eliminați componentele uzate sau deteriorate în conformitate cu reglementările locale de mediu.
- Eliminați lichidele uzate numai prin metode de colectare și reciclare aprobate.

Garanție și declinare de răspundere

Instalarea necorespunzătoare, modificarea neautorizată sau nerespectarea acestor instrucțiuni pot duce la anularea garanției. MotoRad nu își asumă nicio răspundere pentru daunele sau defecțiunile rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni.

Čerpadlá na detekciu únikov a tester systému chladiacej kvapaliny – bezpečnostné pokyny

Pokrýva tieto komponenty: čerpadlá na detekciu únikov, tester systému chladiacej kvapaliny

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

-  NEBEZPEČENSTVO: Pred montážou vždy odpojte batériu vozidla, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu.
-  VAROVANIE: Inštaláciu a údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
-  UPOZORNENIE: Pred manipuláciou s komponentmi sa uistite, že motor je úplne vychladnutý, aby ste predišli popáleniu.
-  UPOZORNENIE: Používajte iba nástroje schválené výrobcom a dodržiavajte špecifikácie výrobcu vozidla.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre produkt

-  VAROVANIE: Pred pripojením testovacieho vybavenia sa uistite, že chladiaci systém je úplne bez tlaku.
-  VAROVANIE: S elektrickými konektormi čerpadla na detekciu únikov zaobchádzajte opatrne, aby ste predišli poškodeniu kolíkov.
-  UPOZORNENIE: Pri vykonávaní tlakových skúšok používajte ochranné okuliare a rukavice.
-  UPOZORNENIE: Dodržujte pokyny pre tester, aby ste zabránili nadmernému tlaku na komponenty systému.
-  UPOZORNENIE: Použitie testovacie komponenty zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o životnom prostredí.

Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii a montáži

-  ČO ROBIŤ: Použite vhodné OOP (rukavice, ochranné okuliare, bezpečnostnú obuv).
-  ČO ROBIŤ: Dodržujte špecifikácie krútiaceho momentu uvedené v servisnej príručke vozidla.
-  ČO ROBIŤ: Udržujte čistú oblasť montáže, aby ste zabránili znečisteniu.
-  ČO ROBIŤ: Pred prácou pod vozidlom ho vždy bezpečne podoprite na zdvíhacích stojanoch.
-  ČO NEROBIŤ: Na citlivé komponenty nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne materiály.
-  ČO NEROBIŤ: Neupravujte montážne povrchy ani armatúry produktu.

Pokyny týkajúce sa likvidácie

Použitie alebo poškodené komponenty zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o životnom prostredí.
Použitie kvapaliny likvidujte iba schválenými spôsobmi zberu a recyklácie.

Záruka a vylúčenie zodpovednosti

Nesprávna montáž, neoprávnená úprava alebo nedodržanie týchto pokynov môže viesť k strate záruky. Spoločnosť MotoRad nepreberá zodpovednosť za škody alebo poruchy vyplývajúce z nedodržania týchto pokynov.

Črpalke za zaznavanje puščanja in tester hladilnega sistema – varnostna navodila

Pokrovi: črpalke za zaznavanje puščanja, tester hladilnega sistema

Splošna varnostna opozorila

-  NEVARNOST: Pred namestitvijo vedno odklopite akumulator vozila, da preprečite električni udar ali poškodbe.
-  OPOZORILO: Namestitev in vzdrževanje sme izvajati samo usposobljeno osebje.
-  POZOR: Pred ravnanjem s sestavnimi deli se prepričajte, da je motor popolnoma ohlajen, da preprečite nastanek opeklin.
-  OPOMBA: Uporabljajte samo orodja, ki jih je odobril proizvajalec, in upoštevajte specifikacije proizvajalca vozila.

Varnostna opozorila za uporabo izdelka

-  OPOZORILO: Pred namestitvijo opreme za testiranje se prepričajte, da v hladilnem sistemu ni več tlaka.
-  OPOZORILO: Z električnimi priključki črpalke za zaznavanje puščanja ravnajte previdno, da se izognete poškodbam zatiča.
-  POZOR: Pri izvajanju tlačnega testiranja nosite zaščitna očala in rokavice.
-  OPOMBA: Upoštevajte navodila za uporabo testerja, da se izognete previsokemu tlaku sestavnih delov sistema.
-  OPOMBA: Uporabljene sestavne dele, ki ste jih testirali, zavržite v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

Varnostni ukrepi za ravnanje in namestitev

-  USTREZNO RAVNANJE: Nosite ustrezno osebno varovalno opremo (rokavice, zaščitna očala, zaščitni čevlji).
-  USTREZNO RAVNANJE: Upoštevajte specifikacije navora, opisane v priročniku za servisiranje vozila.
-  USTREZNO RAVNANJE: Poskrbite, da bo območje namestitve čisto, da se izognete kontaminaciji.
-  NEUSTREZNO RAVNANJE: Pred izvajanjem del pod vozilom vedno zagotovite, da je vozilo varno podprto na stojalu dvigala.
-  NEUSTREZNO RAVNANJE: Na občutljivih sestavnih delih ne uporabljajte topil ali abrazivnih materialov.
-  NEUSTREZNO RAVNANJE: Ne spreminjajte montažnih površin ali delov izdelka.

Navodila za odstranjevanje

Uporabljene ali poškodovane sestavne dele zavržite v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

Uporabljene tekočine zavržite izključno na način, ki je odobren za zbiranje in recikliranje.

Garancija in izjava o omejitvi odgovornosti

Nepravilna namestitev, nepooblaščen spremembe ali neupoštevanje teh navodil lahko razveljavijo veljavnost garancije. Podjetje MotoRad ne prevzema nobene odgovornosti za nastanek škode ali okvar, ki so posledica neupoštevanja teh navodil.

Bombas de detección de fugas y comprobador del sistema del refrigerante: instrucciones de seguridad

Qué abarca: bombas de detección de fugas y comprobador del sistema de refrigerante

Advertencias generales de seguridad

-  PELIGRO: Desconecte siempre la batería del vehículo antes de la instalación para que no se produzcan descargas eléctricas ni lesiones.
-  ADVERTENCIA: Solo deberá realizar la instalación y el mantenimiento personal cualificado.
-  PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el motor se haya enfriado por completo antes de manipular los componentes para evitar quemaduras.
-  AVISO: Utilice únicamente las herramientas que el fabricante del vehículo haya aprobado y siga sus especificaciones.

Advertencias de seguridad específicas del producto

-  ADVERTENCIA: Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté despresurizado por completo antes de conectar el equipo comprobador.
-  ADVERTENCIA: Manipule los conectores eléctricos de la bomba de detección de fugas con cuidado para evitar que las clavijas se dañen.
-  PRECAUCIÓN: Use gafas y guantes de seguridad cuando realice pruebas de presión.
-  AVISO: Siga las instrucciones del comprobador para evitar la sobrepresurización de los componentes del sistema.
-  AVISO: Deseche los componentes usados para la comprobación de acuerdo con las regulaciones ambientales locales.

Precauciones para la manipulación y la instalación

-  Use el EPI adecuado (guantes y gafas y calzado de seguridad).
-  Siga las especificaciones del manual de mantenimiento del vehículo sobre el par de apriete.
-  Mantenga limpia la zona de instalación para evitar la contaminación.
-  Asegúrese de que el vehículo esté bien apoyado sobre gatos antes de ponerse a trabajar debajo.
-  No utilice disolventes ni materiales abrasivos en componentes sensibles.
-  No modifique ni altere las superficies de montaje ni los accesorios del producto.

Instrucciones para la eliminación

- Deseche los componentes usados o dañados de acuerdo con las regulaciones ambientales locales.
- Deseche los fluidos usados a través de métodos de recogida y reciclaje aprobados únicamente.

Garantía y exención de responsabilidad

La cobertura de la garantía podrá quedar anulada en caso de que la instalación sea incorrecta, se realicen modificaciones no autorizadas o no se respeten estas instrucciones. MotoRad no asume ninguna responsabilidad por los daños o los fallos en el funcionamiento debidos al incumplimiento de estas instrucciones.

Läckagedetekteringspumpar och kylsystemtestare – Säkerhetsinstruktioner

Omslag: Läckagedetekteringspumpar, kylsystemtestare

Allmänna säkerhetsvarningar

-  FARA: Koppla alltid ur fordonets batteri före installation för att förhindra elektriska stötar eller personskador.
-  VARNING: Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
-  VARNING: För att förhindra brännskador ska du se till att motorn är helt nedkyld innan du hanterar några komponenter.
-  OBS: Använd endast de verktyg som godkänts av tillverkaren och följ fordonstillverkarens specifikationer.

Produktspecifika säkerhetsvarningar

-  VARNING: Verifiera att kylsystemet är helt trycklöst innan du ansluter testutrustningen.
-  VARNING: Hantera de elektriska kontakterna på läckagedetekteringspumpen försiktigt för att undvika skador på stiften.
-  VARNING: Använd skyddsglasögon och handskar när du utför trycktester.
-  OBS: Följ testarens instruktioner för att undvika övertryck på systemkomponenter.
-  OBS: Kassera använda testkomponenter enligt de lokala miljöbestämmelserna.

Försiktighetsåtgärder vid hantering och installation

-  GÖR: Använd lämplig personlig skyddsutrustning (handskar, skyddsglasögon, skyddsskor).
-  GÖR: Följ de vridmomentspecifikationer som anges i fordonets servicehandbok.
-  GÖR: Håll området omkring installationen rent för att undvika kontaminering.
-  GÖR: Stötta alltid upp bilen säkert med pallbockar innan något arbete utförs under bilen.
-  GÖR INTE: Använd lösningsmedel eller slipande material på känsliga komponenter.
-  GÖR INTE: Modifiera eller ändra monteringsytor eller produktbeslag.

Anvisningar om avfallshantering

Kassera använda eller skadade komponenter i enlighet med de lokala miljöbestämmelserna.
Kassera använda vätskor endast via godkända insamlings- och återvinningsmetoder.

Garanti och ansvarsfriskrivning

Felaktig installation, obehörig modifiering eller underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan upphäva garantin. MotoRad tar inget ansvar för skador eller funktionsfel som uppstår på grund av att dessa instruktioner inte har följts.

Sızıntı Tespit Pompaları ve Soğutma Sistemi Test Cihazı - Güvenlik Talimatları

Kapsam: Sızıntı Tespit Pompaları, Soğutma Sistemi Test Cihazı

Genel Güvenlik Uyarıları

-  TEHLİKE: Elektrik çarpması veya yaralanmayı önlemek için montajdan önce daima aracın aküsünü sökün.
-  UYARI: Montaj ve bakım yalnızca yetkin personel tarafından yapılmalıdır.
-  DİKKAT: Yanık oluşmaması için bileşenlere müdahale etmeden önce motorun tamamen soğuduğundan emin olun.
-  BİLGİ: Yalnızca üretici onaylı aletleri kullanın ve araç üreticisinin teknik şartnamelerine uyun.

Ürüne Özgü Güvenlik Uyarıları

-  UYARI: Test ekipmanını bağlamadan önce soğutma sisteminin basıncının tamamen alındığından emin olun.
-  UYARI: Pimlerin hasar görmesini önlemek için sızıntı tespit pompasının elektrik konnektörlerini dikkatli bir şekilde kullanın.
-  DİKKAT: Basınç testleri yaparken koruyucu gözlük ve eldiven takın.
-  BİLGİ: Sistem bileşenlerine aşırı basınç uygulamaktan kaçınmak için test cihazının talimatlarına uyun.
-  BİLGİ: Kullanılmış test bileşenlerini yerel çevre yönetmeliklerine göre imha edin.

Taşıma ve Montaj Önlemleri

-  YAPIN: Uygun KKD (eldiven, koruyucu gözlük, iş ayakkabısı) giyin.
-  YAPIN: Araç servis kılavuzunda belirtilen tork değerlerine uyun.
-  YAPIN: Kirlenmeyi önlemek için temiz bir montaj alanı sağlayın.
-  YAPIN: Altında çalışmadan önce aracı daima krik o sehpa s izerinde güvenli şekilde destekleyin.
-  YAPMAYIN: Hassas bileşenlerinde çözücü veya aşındırıcı malzemeler kullanmayın.
-  YAPMAYIN: Montaj yüzeylerini veya ürün bağlantı parçalarını değiştirmeyin ya da modifiye etmeyin.

Bertaraf Etme Talimatları

- Kullanılmış veya hasarlı bileşenleri yerel çevre mevzuatına uygun şekilde bertaraf edin.
- Kullanılmış sıvıları yalnızca onaylı toplama ve geri dönüşüm yöntemleriyle bertaraf edin.

Garanti ve Sorumluluk Reddi

Yanlış montaj, yetkisiz değişiklik veya bu talimatlara uyulmaması garanti kapsamını geçersiz kılabilir. MotoRad, bu talimatlara uyulmaması sonucu oluşan hasar veya arızalardan sorumluluk kabul etmez.

Насосы обнаружения утечек и тестер системы охлаждения – инструкции по технике безопасности

Крышки: насосы обнаружения утечек, тестер системы охлаждения

Общие предупреждения о безопасности

-  ОПАСНОСТЬ: Всегда отсоединяйте аккумулятор автомобиля перед установкой, чтобы предотвратить поражение электрическим током или травмы.
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Установка и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом.
-  ОСТОРОЖНО: Перед тем, как брать в руки компоненты, убедитесь, что двигатель полностью остыл, чтобы предотвратить ожоги.
-  ВНИМАНИЕ: Используйте только инструменты, одобренные производителем, и следуйте спецификациям производителя автомобиля.

Предупреждения о безопасности для конкретного продукта

-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что давление в системе охлаждения полностью сброшено, прежде чем подключать испытательное оборудование.
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Осторожно обращайтесь с электрическими разъемами насоса обнаружения утечек, чтобы не повредить контакты.
-  ОСТОРОЖНО: При проведении испытаний под давлением надевайте защитные очки и перчатки.
-  ВНИМАНИЕ: Следуйте инструкциям тестера, чтобы избежать избыточного давления на компоненты системы.
-  ВНИМАНИЕ: Утилизируйте использованные компоненты для тестирования в соответствии с местными экологическими нормами.

Меры предосторожности при обращении и установке

-  ДЕЛАЙТЕ: Носите соответствующие СИЗ (перчатки, защитные очки, защитную обувь).
-  ДЕЛАЙТЕ: Соблюдайте моменты затяжки, указанные в руководстве по обслуживанию автомобиля.
-  ДЕЛАЙТЕ: Поддерживайте чистоту в зоне установки, чтобы избежать загрязнения.
-  ДЕЛАЙТЕ: Всегда надежно поддерживайте автомобиль на подставках под домкрат, прежде чем работать под ним.
-  ЗАПРЕЩАЕТСЯ: Использовать растворители или абразивные материалы на чувствительных компонентах.
-  ЗАПРЕЩАЕТСЯ: Модифицировать или изменять монтажные поверхности или фитинги изделия.

Инструкции по утилизации

- Утилизируйте использованные или поврежденные компоненты в соответствии с местными экологическими нормами.
- Утилизируйте использованные жидкости только с помощью утвержденных методов сбора и переработки.

Отказ от гарантий и ответственности

- Неправильная установка, несанкционированная модификация или несоблюдение этих инструкций может привести к аннулированию гарантийного покрытия.
- MotoRad не несет ответственности за ущерб или неисправности, возникшие в результате несоблюдения этих инструкций.

Насоси виявлення витоків і тестер системи охолодження – інструкції з техніки безпеки

Охоплює: насоси виявлення витоків, тестер системи охолодження

Загальні попередження з безпеки

-  НЕБЕЗПЕКА: Завжди від'єднуйте акумулятор автомобіля перед встановленням, щоб запобігти ураженню електричним струмом або травмуванню.
-  ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Встановлення та обслуговування повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
-  ОБЕРЕЖНО: Переконайтеся, що двигун повністю охолоджений перед роботою з компонентами, щоб запобігти опікам.
-  УВАГА: Використовуйте тільки інструменти, схвалені виробником, і дотримуйтесь специфікацій виробника автомобіля.

Попередження з безпеки для конкретних продуктів

-  ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтеся, що система охолодження повністю розгерметизована перед приєднанням тестового обладнання.
-  ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обережно поведіться з електричними роз'ємами насоса виявлення витоків, щоб уникнути пошкодження контактів.
-  ОБЕРЕЖНО: Носіть захисні окуляри та рукавиці під час проведення випробувань тиском.
-  УВАГА: Дотримуйтесь інструкцій тестера, щоб уникнути надмірного тиску на компоненти системи.
-  УВАГА: Утилізуйте використані компоненти тестування відповідно до місцевих екологічних норм.

Запобіжні заходи при поводженні та встановленні

-  НЕОБХІДНО: Носити відповідні ЗІЗ (рукавиці, захисні окуляри, захисне взуття).
-  НЕОБХІДНО: Дотримуватися специфікацій крутного моменту, зазначених у сервісному посібнику автомобіля.
-  НЕОБХІДНО: Підтримувати чистоту в зоні встановлення, щоб уникнути забруднення.
-  РОБІТЬ: Завжди надійно підтримуйте автомобіль на підйомних стійках перед роботою під ним.
-  НЕ МОЖНА: Використовувати розчинники або абразивні матеріали на чутливих компонентах.
-  НЕ МОЖНА: Модифікувати або змінювати монтажні поверхні або фітинги виробу.

Інструкції з утилізації

- Утилізуйте використані або пошкоджені компоненти відповідно до місцевих екологічних норм.
- Утилізуйте використані рідини лише через затверджені методи збору та переробки.

Відмова від гарантії та відповідальності

- Неправильне встановлення, несанкціонована модифікація або недотримання цих інструкцій може призвести до анулювання гарантійного покриття. MotoRad не несе відповідальності за пошкодження або несправності, що виникли внаслідок недотримання цих інструкцій.